

ITALA



MALVESTIO®
Made in Italy

ITALA

Barella oleodinamica Hydraulic stretcher Camilla oleodinámica Chariot brancard oléodynamique

Art. 320760



Itala: barella a 2 sezioni ad altezza variabile, regolata da due colonne telescopiche, oleodinamiche, azionate da comandi bilaterali. La regolazione in altezza, la posizione di trendelenburg, controtrendelenburg e inclinazione dello schienale, sono garanzia di sicurezza e semplicità di utilizzo.

La struttura leggera e l'ergonomia delle impugnature, assicurano spostamenti rapidi anche in situazioni d'emergenza.



Itala: 2-section stretcher with variable height, regulated by two hydraulic telescopic columns, operated by bilateral controls. The height adjustment, the trendelenburg and reverse trendelenburg position and the inclination of the backrest guarantee safety and ease of use. The light structure and ergonomics of the handles ensure rapid movement even in emergency situations.



Itala: camilla de 2 secciones con altura variable, regulable mediante dos columnas telescópicas, oleodinámicas, accionadas por mandos bilaterales. La regulación en altura, la posición trendelenburg, trendelenburg invertido y la inclinación del respaldo, constituyen una garantía de seguridad y permiten el uso fácil. La estructura liviana y la ergonomía de las empuñaduras aseguran desplazamientos rápidos incluso en situaciones de emergencia.



Itala: brancard à 2 sections à hauteur variable, réglées par deux colonnes télescopiques, hydrauliques, actionnées par des commandes bilatérales. Le réglage en hauteur, la position de trendelenburg, controtrendelenburg et l'inclinaison du dossier, sont une garantie de sécurité et de simplicité d'utilisation. La structure légère et l'ergonomie des manches, assurent des déplacements rapides même dans des situations d'urgence.



Comandi bilaterali
Bilateral controls
Mandos bilaterales
Commandes bilatérales

Art. 320760



Sponde a compasso ad alto contenimento (39 cm), dotate di un meccanismo ad abbattimento rapido.

High folding safety sides (39 cm), with quick descent mechanism.

Barandillas móviles con gran capacidad de contención (39 cm), incluyen un mecanismo de descenso veloz.

Ridelles escamotables à haut bord (39 cm), dotées d'un mécanisme à abattement rapide.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



I **maniglioni di spinta**, lato testa e piedi, consentono una presa ottimale da parte degli operatori per la movimentazione della barella, ed inoltre sono dotati di uno speciale gancio sagomato come supporto della borsa del paziente.

The **pushing handles**, at head and foot, allow an optimal grip by the operators for the movement of the stretcher, and they are also equipped with a special shaped hook to hold the patient's bag.

Las **manijas de empuje**, lado cabeza y pies, permiten una excelente sujeción por parte de los operadores para desplazar la camilla, además están dotados de un gancho moldeado especial como soporte del bolso del paciente.

Les **poignées de poussée**, côté tête et pieds, permettent une prise optimale par les opérateurs pour le déplacement du brancard, et sont de plus dotées d'un crochet spécial profilé comme support du sac patient.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



Barra laterale porta accessori.

Accessory-holder side bar.

Barra porta accessorio.

Barre latérale porte - accessoires.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)

L'**estrazione dei maniglioni, lato piedi e lato testa**, permette piena operatività sul paziente da parte dell'operatore.

The **extraction of the handles, at head and foot**, allows full access to the patient by the operator.

La **extracción de las manijas, lado pies y lado cabeza**, permite la completa libertad de acción del operador con respecto al paciente.

L'**extraction des poignées, côté pieds et côté tête**, permet une pleine opérativité sur le patient par l'opérateur.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



Inclinazione dello schienale.

Backrest section

Inclinacion respaldo

Inclinaison du dossier

MOVIMENTI ADJUSTMENTS MOVIMIENTOS MOUVEMENTS



Posizione **Trendelenburg** e **controtrendelenburg**.
Trendelenburg and **reverse-trendelenburg** position.
Posición **Trendelenburg** y **Contra-trendelenburg**.
Position **de Déclive / Proclive**.



Altezza minima e massima del piano rete.
Mattress platform **minimum** and **maximum** height.
Plataforma de colchón en **altura mínima y máxima**.
Hauteur minimum et maximum du matelas.

ACCESSORI

ACCESSORIES - ACCESORIOS - ACCESSOIRES



Art. **302745**
Pianetto portamonitor.

Monitor holder tray.

Superficie porta monitor.
Plateau porte – écran.



Vassoio scorrevole porta lastra radiografica per art. **320760RX**.

Sliding tray for X-ray plates for art. **320760RX**.

Bandeja deslizante porta radiografías para art. **320760RX**.

Plateau porte plaque radiographique pour art. **320760RX**.



Il vassoio porta lastra può essere estratto anche con lo schienale in posizione orizzontale evitando di movimentare il paziente.

The X-Ray tray can also be pulled out with backrest in horizontal position, avoiding to move the patient.

La bandeja porta radiografías puede extraerse incluso con el respaldo en posición horizontal, evitando así tener que mover al paciente.

Le plateau porte plaque radiographique peut être extrait même avec le dossier en position horizontale en évitant de dépalcer le patient.

Art. AA00103	Cesto porta-indumenti - Clothes basket - Cesto para ropa - Bac porte-vêtements
Art. 302753	Materasso per barella, h 10 cm - Mattress for stretcher, h cm 10 - Colchón para camilla, h 10 cm - Matelas pour chariot brancard, h 10 cm
Art. 302768	Portarotolo lato piedi - Paper-roll holder at foot-side - Portarollo por el lado pies - Porte rouleau côté pieds
Art. 305015	Asta flebo telescopica a 4 ganci - I.V. pole, telescopic, with 4 hooks Barra telescopica I.V. con 4 ganchos - Tige porte – sérum télescopique avec quatre crochets

Ruote Ø 200 mm **bloccabili/sbloccabili contemporaneamente**, di cui una direzionale al lato testa con sistema antistatico.

(Di serie)



Basamento con carter facilmente lavabile e sanificabile, con una particolare sagomatura che ospita: vano bombole di varie dimensioni, vano porta oggetti e due vani per posizionare l'asta flebo quando non utilizzata.

Ø 200 mm wheels, **central locking**, one of which directional at the head-side with antistatic system.

(Standard)

Ruedas de diámetro 200 mm, **bloqueable simultáneamente**, con un direccional por el lado cabeza con sistema anti-estático.

(De serie)

Roues 200 mm, **verrouillable simultanément**, directionnelle au côté – tête, avec système antistatique.

(De Série)

Base con bastidor fácil de lavar y esterilizar, realizada con un moldeado especial que permite contener: compartimiento bombona de diferentes medidas, compartimiento porta objetos y dos compartimientos para colocar el soporte suero cuando no se utiliza.

Base avec carter facilement lavable et désinfectable, avec un façonnage particulier qui abrite : espace bonbonnes de diverses dimensions, espace porte objets et deux espaces pour placer le pied à perfusion quand non utilisé.

Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE
Medical device, in class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by Directive 2007/47/EC
Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con EU Directive 93/42/CEE, modificado por Directive 2007/47/CE
Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42 / CEE, modifiée par la 2007/47 / CE



INFORMAZIONI

FEATURES - INFORMACIÓN - INFORMATIONS

Art. **320760**



COMANDI BILATERALI

- Piano di coricamento in griglia a due sezioni
- Trend e controtrendelenburg
- Carter con portabombola,doppio vano asta flebo e vano per portaindumenti (optional cesto art. AA00103)
- Maniglioni lato testa e lato piedi asportabili
- Sponde a compasso con abbattimento rapido ad alto contenimento (39cm)
- Barre laterali portaaccessori
- Ruote da 200mm bloccabili/sbloccabili contemporaneamente di cui una direzionale al lato testa con sistema antistatico

Tutti i componenti della barella verniciati vengono sottoposti all'applicazione di polveri epossidiche che garantiscono la lavabilità e la disinfezione, con TRATTAMENTO ANTIBATTERICO BIOCOTE® a base di ioni d'argento.



MANDOS BILATERALES

- Superficie para recostarse de malla de dos secciones
- Trendelenburg y contratrendelenburg
- Cárter con porta bombona, doble compartimiento varilla suero y compartimiento para indumentaria (opcional cesto art. AA00103)
- Manijas lado cabeza y lado pies extraíbles
- Barandillas móviles con descenso veloz y gran capacidad de contención (39 cm)
- Barras laterales porta accesorios
- Ruedas de 200 mm bloqueables/des bloqueables simultáneamente, una de las cuales direccional lado cabeza con sistema antiestático

Todos los componentes pintados de la camilla son pintados con pintura de polvos epoxídicos que garantizan la lavabilidad y definfección, con TRATAMIENTO BIOCOTE® a base de iones de plata.



BILATERAL CONTROLS

- Two sections mattress platform in grid
- Trendelenburg and reverse trendelenburg
- Cover with a compartment for oxygen bottle, two compartments to store I.V. pole and a compartment for clothes (optional AA00103)
- Removable push-handles at head and foot side
- High folding side rails with quick descent and 39 cm containment above platform mattress
- Accessory holder metal bars on both sides
- 200mm non-marking wheels with antistatic system and simultaneous lock/unlock systemAC: 3 wheels swivelling and one directional at head end.

All the painted components of the stretcher undergo an epoxy powder coating process that grants washability and disinfection, with the ANTI-MICROBIAL TREATMENT based on silver ions BIOCOTE®.



COMMANDES BILATÉRALES

- Plan de couchage composé par deux sections en gril d'acier peinte
- Déclive et proclive
- Couverture avec un compartiment pour les bouteilles, deux compartiments pour les tige porte-sérum et un compartiment pour objets divers (optionnel AA00103)
- Poignées amovibles au coté-pieds et au côté- tête
- Barrières latérales dotées d'un mécanisme de plicature rapide avec un confinement de 39 cm à partir du plan de couchage
- Barres latérales porte-accessoires
- Roues antistatiques diam. 200 mm, anti trace et pivotants avec verrouillage/déverrouillage contemporaines des quatre roues: trois roues libres et une blocable en directionnel au côté pieds.

Tous les composants peints du chariot – brancard sont soumis à l'application de poudres époxy qui en garantissent la lavabilité et la désinfection, avec TRAITEMENT ANTIMICROBIEN BIOCOTE®, à base de ions d'argent.

Art. **320760RX**

Barella con piano rete in laminato plastico radiotrasparente, disponibile con vassoio scorrevole per lastre radiografiche (optional art. 302771).

Stretcher with mattress platform in radio-transparent plastic laminate, available with sliding tray for X-ray plates (optional art. 302771).

Camilla con piattaforma de laminado plástico radiotransparente, disponible con bandeja deslizante para placas radiográficas (optional art. 302771).

Brancard avec sommier en laminé plastique radio-transparent , disponible avec plateau coulissant pour plaques radiographiques (optional art. 302771).

320760 Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données Techniques

Altezza piano rete variabile - Mattress platform height - Altura somiere - Hauteur sommier	min 56 cm max 89 cm
Dimensioni piano rete - Mattress platform dimensions - Dimensiones plataforma de colchón - Dimensions du matelas	200x65 cm
Dimensione schienale - Backrest dimensions - Dimensiones respaldo - Dimensions dossier	77x55 cm
Ingombro esterno con sponde - Overall dimensions - Dimensiones totales - Dimensions hors tout	210x83 cm
Inclinazione dello schienale - Backrest section - Inclinação respaldo - Inclinaison du dossier	0°/85°
Trendelenburg - Trendelenburg - Trendelenburg - Déclive	17°
Controtrendelemburg - Reverse-trendelenburg - Contra-trendelenburg - Proclive	17°
Peso della barella - Weight of the stretcher - Peso de la cama - Poids	120 kg

L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.
La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.
La société se réserve le droit d'apporter à ses poroduits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.

MALVESTIO S.p.A.

Via G. Marconi, 12 D - 35010
Villanova - Padova - Italy
Tel. +39 049 9299511
Fax +39 049 9299500
info@malvestio.it
export@malvestio.it



malvestio.it



ISO 9001
ISO 13485



MALVESTIO²²

L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.

The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.

La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.

La société se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.

Graphic design by MMBF
Printed by Grafiche Antiga on July 2022
Copies n° 1000 - Revision n° 04

 **MALVESTIO[®]**
Made in Italy